

Groupes de Soutien aux Mères (GSM)

Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA)



Concours photo SMAM 2010 de WABA

3^e bulletin d'information du Groupe de Soutien aux Mères de WABA pour l'année 2010

Ce bulletin est publié 3 fois par an, en anglais, en espagnol, en français et en portugais.

Numéro de septembre-décembre 2010

<http://www.waba.org.my/whatwedo/gims/french.htm>
Pour vous abonner gratuitement à ce bulletin d'informations, merci d'écrire à cette adresse en précisant la langue désirée :

gims_gifs@yahoo.com

Coordinatrice du GSM de WABA : Paulina Smith, Mexique
Coordinateurs : Rebecca Magalhães, États-Unis ; Dr Prashant Gangal, Inde
Rédactrices : Pushpa Panadam, Paraguay ; Rebecca Magalhães, États-Unis
Traductrices : (espagnol) Marta Trejos, Costa Rica
(français) Juanita Jauer Steichen & Stéphanie Fischer, France
(portugais) Analy Uriarte, Paraguay ; Pajucara Marroquim, Brésil

Il est temps de normaliser l'allaitement et de créer les bonnes conditions pour que les mères puissent allaiter confortablement lors de leurs déplacements, où qu'elles aillent, que ce soit dans un magasin ou dans un restaurant.

– Janet Fyle, Collège Royal des Sages-femmes, Royaume-Uni, BBC Nouvelles, Santé, 21 juin 2010

DANS CE NUMÉRO :

LE GROUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES : COMMENTAIRES ET INFORMATIONS

1. Coordinatrice sortante : Paulina Smith, Coordinatrice, WABA MSTF

LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

2. Pourquoi nous devrions enseigner l'expression manuelle aux papas ! Par Kathy Abbott, États-Unis.
3. Les mères du groupe LLL de Santo Domingo prennent l'allaitement « très à la poitrine ». Par Yanet Olivares de Saiz, République Dominicaine.
4. Promotion de l'allaitement en tant que médecin et animatrice LLL. Par Myrian Liliana Da Silva, Argentine
5. La défense de l'allaitement post-WABA. Par Susan Siew, Malaisie

LE SOUTIEN AUX MÈRES – DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

6. Mon héritage en tant que femme est un lien ininterrompu avec toutes mes aïeules. Par Cassandra Blythe, Canada
7. Sentir les cookies tout chauds ou le lait tourné. Par Mami Angie, République Dominicaine

LE SOUTIEN AUX PÈRES

8. Le mari d'une animatrice LLL. Par Evandro Luiz Barros Marroquim, Brésil
9. Des hommes de WABA soutiennent les mères grâce aux médias d'enseignement communautaires sur la participation, l'éducation & le développement. Par James Achanyi-Fontem, Cameroun

DES NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT

10. À la rencontre des défenseuses de l'allaitement présentées dans nos bulletins
11. IX^e Atelier de La Leche League Amérique Latine 2010. Par Pushpa Panadam, Paraguay
12. WABA Youth sur YouTube, Facebook et Twitter. Par WABA Youth
13. Des nouvelles de l'International MotherBabyChildbirth Organization. Par Rae Davies, États-Unis
14. Séminaire national 2010 sur la lactation humaine aux Émirats Arabes Unis. Par Anne Batterjee, Arabie Saoudite
15. L'Initiative Mondiale du Quilt-Allaitement de WABA

DES RESSOURCES POUR L'ALLAITEMENT

16. Augmenter la production lactée
17. En espagnol – la 3^e édition révisée des Modules indépendants de Wellstart sur la gestion de la

lactation, Niveau 1. Par Audrey Naylor, M.D. DrPH, FAAP, Présidente/CEO – Wellstart International

18. Les bénéfiques de l'allaitement maternel pendant les années de la petite enfance. Par Clive R. Belfield et Inas Rashad Kelly, États-Unis
19. *A Fading Art* (un Art qui se Perd). Par Modia Batterjee, Arabie Saoudite
20. Un DVD primé – *Sleep Like A Baby*. Platypus Media

LES ENFANTS & L'ALLAITEMENT

21. Négocier deux tétées par jour. Par Ning Desiyanti bt. Soehartojo, Malaisie

LES GRANDS-MERES ET LES GRANDS-PERES SOUTIENNENT L'ALLAITEMENT

22. Grand-mère pour la première fois ! Par Marilyn Thompson, États-Unis

LE POINT SUR ALLATEMENT ET VIH / SIDA

23. Voies à suivre : protéger, promouvoir et soutenir l'allaitement dans le contexte du VIH. Par Karen Marie I Moland, Penny van Esterik, Daniel W Sellen, Marina M de Paoli, Sebalda C Leshabari et Astrid Blystad
24. Séquences des nouveaux protocoles de l'OMS en matière de HIV et de nutrition infantile pour la survie des enfants en Afrique du Sud. Par Tanya Doherty, David Sanders, Ameena Goga et Debra Jackson, Afrique du Sud

LES INFORMATIONS DU BULLETIN

25. Des sites intéressants : à vous de cliquer
26. Annonces : – Événements passés et futurs
27. Le coin des lecteurs
28. Vous souhaitez proposer un article dans le prochain numéro ?
29. Comment vous abonner / vous désabonner ?

LE GROUPE DE SOUTIEN AUX MÈRES : COMMENTAIRES & INFORMATIONS

1. Coordinatrice sortante, groupe de soutien aux mères. Par Paulina Smith, coordinatrice, WABA GSM

J'aimerais dire bien des choses, dans cet article qui est mon dernier en tant que coordinatrice du groupe de soutiens aux mères, mais je me limiterai à quelques-uns seulement.

Tout d'abord, je souhaite remercier Rebecca Magalhaes (Co-coordinatrice) pour l'excellent travail d'équipe que nous avons pu accomplir au sein du groupe de soutien durant les quatre dernières années. Rebecca a lancé les initiatives et je les ai réalisées. Grâce à notre complémentarité dans le travail effectué, nous sommes parvenues à ce que bien des tâches soient accomplies. Je veux aussi remercier Prashant Gangal (co-coordonateur) pour le rôle de pilier indéfectible et de moteur pour mener les actions du groupe de soutien à leur terme.

L'un des plaisirs du travail de coordinatrice du groupe de travail (GT) a été de collaborer et de travailler avec l'équipe au secrétariat de WABA. Julianna, notre liaison GT, a été magnifique tout du long - flexible, soutenante et toujours prête au dialogue dans une attitude positive.

Bien que j'aie eu beaucoup de plaisir à coordonner le GT, je suis heureuse de laisser de magnifiques femmes prendre la suite : Pushpa Panadam et Anne Batterjee. **Pushpa**, née en Malaisie, vit maintenant au Paraguay avec son mari et leurs deux enfants. Elle travaille pour le soutien aux mères depuis 17 ans. Elle est animatrice LLL. En juillet-août 2006, Pushpa a effectué un internat au secrétariat de WABA à Penang. Elle est le membre fondateur et la vice-directrice de Parhupar (Parto Humanizado « Accouchement humanisé ») au Paraguay. Pushpa a été une personne clé dans le développement du Bulletin électronique depuis le départ. Elle parle couramment l'anglais, le malaisien, l'espagnol, le tamul et le japonais. **Anne** est née à New York, aux États-Unis, dans une famille de médecins. En 1969, elle a déménagé en Arabie Saoudite, le pays d'origine de son mari, où elle vit aujourd'hui. Elle est la mère de cinq enfants, et la grand-mère de huit petits-enfants allaités. Elle est animatrice LLL, administratrice du programme de soutien entre paires de LLLI, représentante de LLLI auprès de WABA pour le Moyen-Orient et l'Afrique, membre du Advisory Committee pour IBFAN Arab World, et elle est la propriétaire du *ALBidayah Women's Health Awareness and Breastfeeding Resource Center*.

Rebecca et moi savons que nous laissons le groupe de travail dans d'excellentes mains car Anne et Pushpa y arrivent avec de nouvelles idées à l'esprit et un accent particulier mis sur le soutien entre paires.

Je souhaite terminer cet article par un commentaire au sujet du récent forum de WABA qui s'est tenu à Penang, en Malaisie, à la fin du mois d'octobre. De nombreux exemples sont venus illustrer le soutien aux mères. Une session plénière était dédiée à *la femme qui travaille et le soutien aux mères*, avec des intervenants importants comme Elaine Cote, Renu Khanna, Mimi de Maza et Virginia Thorley. Deux ateliers se sont tenus, l'un sur *créer des modèles réussis de communauté de soutien aux mères et à leurs bébés*, et l'autre sur *mettre le soutien entre paires à niveau*.

A l'issue de ces deux ateliers, on a mis en évidence l'importance de mettre l'accent sur le développement de la promotion du soutien entre paires, accompagné d'un travail infatigable au sein des communautés. Le groupe de travail travaillera sur un programme de base pour former les Peer Counselors qui sera présenté sur le site de WABA. Ce travail sera en perpétuelle évolution dans la mesure où les groupes et les organisations vont pouvoir l'adapter à leurs propres besoins. Le forum a aidé à promouvoir le soutien aux mères à travers le monde et il a permis de développer la prise de conscience de la nécessité de soutenir la mère dans son foyer, dans sa communauté, dans les soins de santé, et sur son lieu de travail.

J'aimerais terminer cet article en vous remerciant tous pour l'opportunité qui m'a été offerte de travailler et de partager le soutien aux mères avec vous.

Paulina Smith, Coordinatrice
Groupe de travail pour le soutien aux mères de WABA
Courriel : smithpc@att.net.mx

Si vous souhaitez devenir un contact-relais dans un pays pour le GIMS et le GSM, merci de contacter : Prashant psgangal@hotmail.com; Anne, annebatterjee@gmail.com; ou Pushpa, pushpapanadam@yahoo.com

LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

2. Pourquoi nous devrions enseigner l'expression manuelle aux papas ! Par Kathy Abbott, États-Unis

La mère avec qui je travaillais avait un terrible engorgement d'un côté. Je lui ai expliqué qu'il fallait que nous arrivions à faire circuler le lait et je lui ai donné trois options pour exprimer son lait : le bébé, le nouveau tire-lait qu'elle n'avait pas encore eu le temps de sortir de sa boîte, ou l'expression manuelle. Son mari et elle avaient déjà regardé la vidéo que je leur avais montrée sur l'expression manuelle et elle a décidé que ce serait l'approche la plus douce. « Pourriez-vous le faire ? » me demanda-t-elle. Elle avait tellement mal qu'elle ne voulait pas toucher sa poitrine. J'avais bien conscience que je ne serais plus là dans l'heure qui suivait, alors j'ai décidé de faire participer son partenaire. J'ai commencé doucement puis j'ai demandé au papa de poursuivre à ma place. Il a fait un excellent travail, et la mère s'est sentie immédiatement soulagée par son toucher aimant.

Les femmes ne trouvent plus autour d'elles d'autres femmes expérimentées pour les aider après la naissance. Ce sont les pères qui sont à leurs côtés à 3h du matin. Les pères d'aujourd'hui les ont accompagnées tout au long de la naissance, mais ils se sentent souvent démunis lorsque la femme qu'ils aiment rencontre des difficultés pour allaiter. Dans les préparations prénatales que j'anime et lors des visites à domicile, j'enseigne maintenant aux pères l'expression manuelle. L'une des mamans qui travaillent à qui j'ai rendu visite pour des problèmes de production de lait m'a dit plus tard « je me sentais très seule dans cette situation, et il avait l'impression d'être incapable de m'aider. À présent, nous nous sentons à nouveau comme l'équipe que nous formons habituellement ! »

Kathy Abbott, IBCLC. Après avoir allaité sa fille Anna pendant trois courtes années, elle est devenue animatrice de La Leche League et finalement consultante en lactation IBCLC. Aujourd'hui elle est consultante en lactation spécialisée dans les visites à domicile dans la région de Boston, aux États-Unis. Kathy possède un blog *The Curious Lactivist* et a créé un groupe sur Facebook nommé Breastfeeding in the News. Elle intervient également souvent à des conférences. Ses thèmes les plus récents sont « le lait maternel comme un probiotique originel », « devenir Amis des Bébé en Nouvelle-Angleterre », « aider la mère d'un deuxième enfant » et « l'allaitement et l'importance du toucher pour l'être humain ».

Courriel : abbottkathy@comcast.net

Site web : www.BusyMomsBreastfeed.com

3. Les mères du groupe LLL¹ de Santo Domingo prennent l'allaitement « très à la poitrine ». Par Yanet Olivares de Saiz, République Dominicaine

Tout a commencé quand Eva Hart, membre du groupe de La Leche League (LLL) de Santo Domingo², mère de Luca et photographe³ professionnelle, a décidé d'aider plus de mères et de bébés à bénéficier du maternage par l'allaitement. Elle pensait le faire grâce à une campagne de promotion de l'allaitement maternel.



Les mères de La Leche League de Santo Domingo prennent l'allaitement « très à la poitrine ». Yanet Olivares de Saiz, en République dominicaine.

L'objectif principal de cette campagne était de contribuer à l'augmentation du taux d'allaitement exclusif en République Dominicaine, taux qui a baissé de façon radicale à 2,1 % à 6 mois, selon le sondage démographique et sanitaire ENDESA 2007⁴.

Avec d'autres mères du groupe, un brainstorming ou remue-méninges a été organisé pour trouver un slogan. Plusieurs propositions ont été présentées. La décision finale a été prise par le père d'Eva, agent publicitaire, qui a choisi la proposition de Paola Amador, communicatrice et mère de Monserrat. Le slogan sélectionné était « Je prends l'allaitement très à la poitrine ».

Un appel lancé pour participer à deux séances de photographie a reçu une cinquantaine de réponses des mères du groupe. La plupart des mères, en plus de poser avec leur bébé, ont fait une contribution financière pour aider le groupe à couvrir les frais.

Eva a monté chaque photo sur une affiche avec la permission des mères et l'a publiée sur Facebook⁵, un réseau social sur Internet. Elle a également préparé une vidéo à poster sur YouTube⁶.

María Isabel Soldevila, journaliste et mère de Julien, a décidé d'écrire divers articles qui ont été publiés dans des journaux et des revues. Les médias ont fait de la promotion de la campagne dans divers programmes de télévision⁷ et de radio⁸, parmi d'autres médias publicitaires.

Pendant ce temps, les mères du groupe ont fêté cela avec un pique-nique⁹ au jardin botanique local et ont demandé des t-shirts. Eva a dessiné un t-shirt sur le champs. Carolina D'Aniello, employée de la compagnie d'assurances ARS SDS¹⁰ a obtenu le financement de 100 t-shirts par son employeur. Les mères du groupe ont décidé de contribuer aussi en payant leur propre t-shirt.

Savina Rey, une employée du secteur privé et mère de Matilda, a cherché et obtenu un financement pour faire imprimer des affiches et payer des panneaux publicitaires. Eva et son ami, propriétaire d'une entreprise d'affichage publicitaire, ont fait don de 10 espaces dans la ville de Moca. Grâce au don d'une autre entreprise (Eudom), Savina a obtenu d'autres panneaux publicitaires et l'impression de 30 affiches. Les 5 400 petites affiches sont distribuées par les mères dans des centres de santé et d'éducation, organisations, entreprises et commerces.

Patricia Polanco, mère de Carlos et AJ, qui travaille à l'école New Horizon¹¹, a décidé d'offrir un espace à l'école afin d'ouvrir un deuxième groupe LLL pour ses réunions mensuelles. Le groupe a démarré sans attendre avec plus de 20 mères, grand-mères et pères.

Quand Marciel Frías, photographe¹² et mère d'Amir, a entendu parler de la campagne, elle n'a pas hésité à s'y joindre en proposant ses services pour deux séances de photo supplémentaires. Trente-deux mères sont venues se faire prendre en photo avec leur bébé (45 enfants). D'autres mères souhaitent se faire prendre en photo, donc Marciel proposera une séance additionnelle.

Le défi actuel est que les mères ont demandé des calendriers et souhaitent également former un comité pour visiter cliniques et hôpitaux afin de soutenir de nouvelles mères qui démarrent le maternage par l'allaitement. Elles veulent faire partie intégrante de l'équipe.

Nous sommes plus que satisfaites de la campagne puisque le nombre de mères et de membres du groupe augmente malgré la crainte de ne pas disposer de temps suffisant pour accompagner chaque mère et son bébé. Ces mêmes mères ont montré encore une fois qu'il n'existe aucune stratégie de soutien plus efficace que le soutien de mère à mère. Merci à chaque personne qui fait partie de ce groupe local, qui compte plus de 700 mères.

Yanet Olivares de Saiz, animatrice LLLL, consultante en lactation IBCLC, République Dominicaine
Courriel : yanet.olivares@gmail.com

1. <http://lllid.org/dominicana/page1/page1.php>
2. <http://www.facebook.com/group.php?gid=18084802464&ref=ts>
3. <http://www.evahart.com/>
4. http://www.cesdem.com/html/encuesta_demografica_y_de_salud_2007.pdf#http://www.cesdem.com/html/encuesta_demografica_y_de_salud_2007.pdf
5. http://www.facebook.com/home.php?sk=group_157119537660579&ap=1
6. <http://www.youtube.com/watch?v=EJLLCZPe3U>
7. <http://www.youtube.com/watch?v=UqBrmWwHoOc>
8. <http://rapidshare.com/files/402489863/La91Lactancia260610E.mp3.html>
9. <http://www.facebook.com/album.php?aid=243503&id=600811843>
10. <http://www.arssds.com/>
11. <http://www.facebook.com/NewHorizonsBookshop>
12. <http://www.marcielfrias.com>

4. Promotion de l'allaitement en tant que médecin et animatrice LLL. **Par Myrian Liliana Da Silva, Argentine**

Je suis médecin depuis 1990 et j'ai complété ma résidence en pédiatrie en 1993. À cette époque, le chef de pédiatrie critiquait sans cesse les jeunes médecins de ne pas encourager l'allaitement. Tous les jours, j'entendais « Les enfants doivent prendre le sein ! » mais à part cela, nous ne savions pas comment résoudre les problèmes d'allaitement multiples qui se présentaient à nous tous les jours, et avons fini par permettre, sinon prescrire, l'alimentation artificielle.

Puis est venue la formation de 40 heures de l'Initiative Hôpital Ami des Bébé, et c'est là que j'ai commencé à mieux comprendre l'allaitement. J'ai appris comment gérer les mamelons douloureux des débuts de l'allaitement, les mamelons crevassés, les canaux lactifères bouchés, mastites et autres problèmes, et comment préparer les mamelons pendant la grossesse, ce qui importait le plus. J'ai appris aussi comment assurer une bonne prise du sein comprenant le mamelon et une partie de l'aréole.

L'année suivante, j'ai suivi un cours proposé par Marta Martin*, présidente et fondatrice de La Leche League Argentine, dans une communauté avoisinante. Elle a invité la Dr. Béccar Varela, auteure de livres sur l'allaitement pour professionnels de santé, considérés comme la « Bible » des livres sur l'allaitement pour les professionnels de cette région. Nous avons beaucoup appris, les professionnels et la communauté aussi. Quarante animatrices ont été accréditées en deux ans. Par la suite, nous nous rencontrons tous les 15 jours pour apprendre la gestion de base de l'allaitement et des techniques de communication.

Après mon mariage, mon mari et moi avons essayé de concevoir un enfant sans succès et avons décidé d'adopter. Grâce aux connaissances acquises préalablement, nous avons réussi à allaiter notre bébé, utilisant un dispositif d'alimentation complémentaire que nous avons appris à fabriquer à partir d'un biberon et d'un tuyau.



Groupes de soutien animés par Myrian chez elle.

Pendant mes longues années passées en néonatalogie et à l'unité des soins intensifs néonataux, j'ai encouragé le peau à peau, l'expression de lait maternel administré par tuyau pour alimenter les nouveau-nés malades, l'utilisation du colostrum, la section appropriée du cordon ombilical et la cohabitation.

Bien que beaucoup de médecins aient appris la valeur de l'allaitement, certains ne souhaitent pas adhérer aux Dix conditions de l'Initiative Hôpital Amis des Bébé. Cependant, nous organisons la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel selon le thème choisi, et le nombre de groupes y participant augmente d'année en année.

Pendant deux périodes consécutives, LLL Argentine s'est déplacé à Eldorado, en Argentine, et a formé 20 mères-relais à chaque fois. La plupart de ces mères-relais sont actuellement infirmières ou agents de santé qui travaillent auprès des familles et qui leur donnent les informations nécessaires sur l'allaitement.

Depuis 10 ans, le deuxième samedi du mois, un groupe de soutien à l'allaitement se réunit chez moi. Beaucoup de mères, d'enfants, de pères et de grands-parents viennent et profitent de la réunion pour apprendre sur l'allaitement, la philosophie de LLL et l'éducation des enfants, l'alimentation complémentaire appropriée, les problèmes et solutions possibles, le co-allaitement, la relactation, l'allaitement efficace de jumeaux, le rôle du père et aussi les problèmes de sexualité et de contraception à ce stade de la vie.

Plusieurs mères ont été accréditées en tant qu'animatrice LLL. Celles qui ne sont plus animatrices actives pour diverses raisons continuent à soutenir leur famille, leurs voisins ou les inconnus en partageant leur expérience au bénéfice des mères, des enfants, des familles et de la société où ils vivent.

Les médias de ma région proposent des espaces gratuits pendant l'année où on fait passer de courtes séquences sur l'allaitement, des réunions de soutien ou bien des entretiens avec des mères qui allaitent.

Je crois que les graines semées pour l'allaitement à cet endroit sont tombées sur une terre fertile et continuent à pousser sans mon aide car même quand les structures hospitalières qui n'ont pas le label IHAB ne montrent aucun intérêt, la communauté toute entière soutient l'allaitement.

Myrian Liliana Da Silva, pédiatre à Eldorado, Misiones, en Argentine, animatrice de La Leche League.
Courriel : myriandasilva@arnet.com.ar

Note : *Marta Maglio de Martin a fondé LLL Argentine en 1978, et en était présidente jusqu'à sa démission en 1998.

Voilà un courriel envoyé par une mère à la Dr. Da Silva :

Je ne sais pas si vous vous souvenez de moi, je suis la mère de León, et l'une de vos patientes en 2002-03, j'ai participé aux réunions LLL. Nous vivons à Posadas, en Argentine, depuis 7 ans et il y a trois mois, mon deuxième bébé, Luz María, est née. J'ai pu mettre en pratique toutes les choses merveilleuses que j'ai apprises lors des réunions si riches chez vous. En cherchant des informations sur internet, j'ai trouvé votre courriel et aimerais en profiter pour vous remercier de l'expérience d'allaitement fabuleuse que j'ai vécue avec León (il a tété jusqu'à 2 ans et 10 mois) et que je vis maintenant avec Luz. Votre soutien chaleureux et professionnel nous accompagnent toujours. Merci et que Dieu vous bénisse. Silvia Maciel, León and Luz Lezzano.

5. La défense de l'allaitement post-WABA. Par Susan Siew, Malaisie

Après mon départ de WABA cette année au mois de mai, et suite à des circonstances familiales imprévues, j'ai atterri en Caroline du Nord aux États-Unis, et puis j'ai eu la chance de poursuivre vers le sud jusqu'en Floride et ensuite en Amérique latine, rendant visite à des amis du réseau de WABA.

Bien que le but de ce voyage soit le repos, la détente et la revitalisation, j'ai eu l'occasion de faire des actions de plaidoyer pour l'allaitement et de participer aux activités des groupes d'allaitement au Costa Rica, au Pérou, au Paraguay, en Argentine, au Brésil et au Guatemala. Je n'aurais pas entrepris une aventure si ambitieuse sans l'encouragement enthousiaste et les invitations de mes chers amis et anciens collègues (surtout Marta Trejos, membre du Comité de pilotage de WABA qui m'a aidée à coordonner mon voyage en Amérique latine), qui m'ont ouvert leur foyer et leur cœur. Je les remercie de leur gentillesse, amour et attentions, et d'avoir partagé leur travail et leur vie familiale avec moi. Ils m'ont permis d'apprécier la richesse et la diversité des peuples, de leur culture et de leur héritage.

Bien qu'il me reste encore beaucoup à décrire par écrit, je partagerai un reportage-photo des activités que j'ai vues et auxquelles j'ai participé afin de rendre hommage aux groupes d'allaitement pour leur travail merveilleux d'aide auprès des mères et des bébés, et aux familles et communautés respectives.

Costa Rica :



Réunion de planification de la SMAM – groupes de soutien à l’allaitement du Costa Rica.



Joueurs de rugby de l’équipe nationale du Costa Rica travaillant avec RUMBA sur des projets pour des jeunes.



Une participante à un des projets de RUMBA sur des moyens de subsistance autonome. J’ai visité ce projet dans les bidonvilles où Rumba aidait les mères célibataires et les pauvres, leur apportant compétences pratiques et les aidant à gérer leurs finances.

Pérou :



Susan avec Ana Vasquez, CESIP, Nair Carassco, CEPREN et des officiels du Ministère de la Santé.



Visite avec le personnel de l’hôpital public, Hospital Nacional Sergio E. Bernales. L’hôpital se situe dans un quartier pauvre d’une ville au nord de Lima.

Paraguay :



Réunion de groupe de soutien aux mères à l'Hospital Cruz.



Visite du Foyer des jeunes de la Croix Rouge.



Thé au domicile de la Dr. Marta Gamarra (2^e à gauche) avec Pushpa, mon hôte et contact-relais WABA du pays, et des pédiatres pro-allaitement.



L'entretien de Pushpa au sujet des groupes de soutien aux mères sur Red Guarani « Doctor en Casa » transmis le 18 août 2010.

Susan Siew, ancienne Co-Directrice de WABA
Courriel : susansiew@hotmail.com

Note : Retrouvez plus de détails sur le travail et les actions pour défendre l'allaitement en Amérique latine de Susan Siew dans le prochain numéro.

LE SOUTIEN AUX MÈRES – DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

6. Mon héritage en tant que femme est un lien ininterrompu avec toutes mes aïeules. Par Cassandra Blythe, Canada

L'allaitement représente une partie précieuse, inviolable de mon héritage, enseigné par les femmes de la famille de ma Mère. C'en est la meilleure partie, celle que je réclame et que je me refuse à abandonner. Mon héritage en tant que femme est un lien ininterrompu avec toutes mes aïeules.

Ma Nana, la mère de ma mère, grandit à la campagne et dans la pauvreté. Elle n'en avait pas honte et m'apprit à croire que l'autonomie, qui reposait sur le travail de la terre, était une marque de liberté. Elle disait que tant qu'on avait un lopin de terre à soi et le savoir pour l'exploiter, on pouvait survivre, nourrir sa famille et être heureux. L'allaitement en faisait partie intégrante.

Dans notre famille, ma mère me l'a appris : nous allaitions, point. J'ai été allaitée et ma petite sœur aussi. L'allaitement ÉTAIT la maternité dans ma famille et on l'honorait en tant que le début de ce voyage.

Les tétées n'étaient ni cachées ni couvertes. Une mère allaitante avait toujours la chaise la plus confortable, que ce soit dans la cuisine géante de la ferme de ma Nana, ou dans le salon de banlieue des connaissances de ma mère. Quand une mère allaitait son bébé, nous allions roucouler autour du bébé et apporter un verre d'eau ou une tasse de thé à la mère.

Je n'avais jamais vu de nourrisson au biberon avant que la deuxième femme de mon Père ait un enfant. Elle n'a pas allaité et toutes les amies de ma mère murmuraient entre elles, posant maintes fois la question, « Pour quoi ? POUR QUOI faire un

bébé et ne pas l'allaiter ? C'est la meilleure partie ! » C'était à ce moment-là, à l'âge de 13 ans, que j'ai appris que la plupart des femmes n'allaitent pas, et que l'on m'a avertie de ne pas dévier du vrai chemin pour me comporter comme des « gens riches » et modernes. Si je le faisais, on considérerait que j'avais perdu une partie de moi-même, que je m'étais détournée de la décence.

Quand j'ai eu mon premier enfant à 20 ans, même un accouchement très traumatisant n'a pu mettre fin à ma détermination d'allaiter. J'étais insensible à la publicité des laits artificiels grâce à ma certitude que l'allaitement faisait partie intégrante de mon héritage. J'ai allaité cet enfant pendant 15 mois, et j'ai arrêté principalement parce que j'avais appris que la durée minimum était d'un an et donc je me félicitais d'avoir largement dépassé le temps requis.

Près de dix ans plus tard, j'ai eu mon deuxième enfant avec mon deuxième mari, je l'ai allaité jusqu'à l'âge de 18 mois. C'est seulement à ce moment-là que j'ai commencé à me rendre compte de la grande difficulté de tant de femmes à faire ce que je considérais être un droit de naissance : allaiter. J'étais horrifiée d'apprendre la lutte acharnée de si nombreuses femmes, et de voir qu'elles croyaient les publicités pour des laits artificiels que j'ignorais béatement, tout simplement car je ne me sentais pas concernée.

C'était avec mon quatrième enfant et une connexion internet que toute la vérité m'est apparue en rapport avec le boycott de Nestlé des années passées et le siège mené contre l'allaitement. J'étais très déçue de voir comment les femmes se trouvaient sabotées par les fabricants de laits artificiels et par les professionnels de santé. Ce qui m'a vraiment étonnée était de voir attaquer les femmes par leur propre famille, victime d'un lavage de cerveau suite à des générations de campagnes publicitaires pour finir par croire que l'allaitement était au mieux contraignant, et au pire, de la maltraitance infantile ! Et les femmes pauvres partout dans le monde se battaient pour donner à leurs enfants du lait artificiel cher et dangereux au lieu de les allaiter, tellement persuadées de l'infériorité de leur propre lait ! Cela m'a beaucoup choquée et attristée.

En reconnaissance du fait que j'ai un héritage et un point de vue uniques, un héritage qui m'a protégée ainsi que mes enfants, j'ai décidé que toutes les mères méritent de partager cette même croyance : le droit d'être élevée dans le respect d'elles-mêmes et des leurs, et de dédaigner les tentatives commerciales de voler ce respect. Finalement, c'est de cela qu'il retourne. Il s'agit de nous rendre notre respect de soi. Quand ma Nana sortait l'une de ses expressions préférées « Aucun idiot qui se respecte n'achèterait ça ! », j'étais loin de soupçonner la sagesse cachée derrière ses paroles.

Il nous faut focaliser nos efforts sur la sensibilisation des femmes pour qu'elles apprennent que l'allaitement fait partie du respect de soi, un aspect essentiel de l'héritage de tout un chacun. Cela donnerait à plus de femmes l'immunité contre la publicité que j'ai tant appréciée. Je crois fermement aussi que nous devons assurer la formation complète et appropriée de tous les professionnels de santé afin de soutenir l'allaitement jusqu'aux deux ans minimum recommandés par l'OMS ; le Code International de l'OMS doit être adopté en tant que loi et appliqué dans tous les pays. Nous devons reconnaître la vraie nature de l'allaitement : notre droit de naissance, notre plus grand héritage en tant que femmes et mères et l'essence de chaque belle et diverse culture humaine.

Cassandra Blythe, mère de 5 enfants – une fille de 18 ans, un garçon de 8 ans, une fille de 5 ans, une fille de 29 mois et un fils de 6 mois. Elle allaite actuellement les deux plus jeunes. Les enfants plus âgés ont été allaités plus d'un an. Elle a fait don de lait maternel à une amie atteinte de SOPK (le Syndrome des Ovaires Polykystiques est une cause médicale d'insuffisance lactée) ayant eu une réduction mammaire dont le bébé cadet a 2 semaines de plus que le sien. Elle tire actuellement son lait pour une autre femme atteinte de SOPK à Montréal.
Courriel : capblythe@yahoo.ca



Co-allaitement des deux petits derniers.



Les deux enfants se tiennent la main pendant la tétée.

Cassandra confie : *Je n'ai jamais imaginé faire du co-allaitement, car jusqu'à il y a deux ans, malgré le fait d'avoir grandi dans une famille qui allaite, je n'avais jamais entendu dire que l'allaitement pendant la grossesse soit possible. Aussi je n'avais allaité mes enfants précédents qu'un peu plus d'un an car je n'avais aucune idée que l'allaitement à terme durait de 2, 5 à 7 ans, et que l'OMS recommande l'allaitement jusqu'à 2 ans.*

Alors, malgré mon expérience d'allaitement avec mes 3 bébés précédents, mes deux derniers ont été un véritable enseignement. Cela est en grande partie grâce au réseau extraordinaire de Lactivists en ligne, un groupe dont je suis fière d'être membre. J'aimerais que toutes les femmes aient ces connaissances, et je fais tout ce que je peux pour répandre ces informations et aider autant de femmes que possible.

Je crois également que c'est grâce à ce réseau, au soutien et aux connaissances partagées que j'ai réussi à faire la transition avec mon bébé prématuré des biberons de lait tiré à l'allaitement exclusif. Ce processus a pris 9 semaines depuis sa sortie de l'Unité des soins néonataux où il était resté 3 semaines.

7. Sentir les cookies tout chauds ou le lait tourné. Par Angie Mami, République dominicaine

Ma première grossesse a eu lieu il y a douze ans. Mes seuls soutiens étaient mes meilleures amies. Elles m'ont aidée à tout organiser, et comme chaque femme est différente, chacune d'entre elles avait son propre avis sur l'allaitement. L'une pensait qu'allaiter allait me faire sentir mal à l'aise et sale, comme une vache qui sentirait le lait tourné. L'autre me disait que le lien qui s'était établi avec sa fille grâce à l'allaitement était la plus belle et la plus gratifiante des expériences qu'elle avait pu vivre, et que si elle devait comparer son odeur à quelque chose, elle la comparerait à celle des cookies tout chauds sortis du four.

Je ne savais pas quelle serait mon odeur, mais ce que je savais, c'est que lorsque j'arrivais à l'hôpital, mon lait coulait de mes seins, alors que je me préparais à un accouchement provoqué à cause d'une pré-éclampsie, alors que mon terme était de 36 semaines. Malgré tous les efforts de mon médecin pour un accouchement par voie basse, mon bébé ne progressait pas, et après 12 heures de travail mon médecin a pratiqué une césarienne.

Il a fallu plus de douze heures après sa naissance pour que l'infirmière m'amène mon bébé, et le lait continuait de couler. **Première erreur** : Je ne savais pas dans quel délai Amélia devait être mise au sein, mais cela ne m'a pas dérangée; après tout, j'étais dans un hôpital, et je pensais qu'ils devaient savoir ce qu'ils faisaient.

Lorsque ma fille est enfin arrivée, j'ai essayé de la faire téter, mais sa succion n'était pas bonne, le lait qui coulait rendait le sein glissant, et Amélia a laissé tomber. **Deuxième erreur** : la pièce était pleine de gens, qui parlaient tous en même temps et donnaient leur avis sur ce qu'Amélia et moi devrions faire pour que l'allaitement marche. Et lorsque je dis tous, je parle également de ma belle-mère, qui exprima à voix très haute des mots que je n'oublierai jamais !

Elle m'a dit « Ne câline pas et n'embrasse pas trop ce bébé, ou tu vas le gâter. »

Amélia ne prenait pas le sein, alors ils lui ont donné des biberons à la nurserie, avec du lait artificiel que j'avais personnellement choisi, pour que je puisse, **troisième erreur**, me reposer pour la nuit. Nous sommes rentrées à la maison, et Amélia dort pendant presque douze heures. J'ai appelé le pédiatre pour me vanter de mon bébé parfait qui dormait beaucoup. Il a fait un scandale. Apparemment, ce n'est pas si bien que ça de laisser un bébé dormir sans manger plus de quatre heures d'affilée. Pour autant, Amélia ne prenait toujours pas le sein, et le pédiatre a insisté : « Allez tout de suite acheter une boîte de lait artificiel ! », et, **quatrième erreur**, j'ai fait exactement ce qu'il disait, au lieu d'essayer à nouveau de l'allaiter.

Personne ne m'avait informée des conséquences du fait de donner des biberons de lait artificiel à Amélia. Elle dormait sans fin pendant des heures. J'essayais de la réveiller, mais elle ne faisait que rouler des yeux, téter une ou deux fois, pour se rendormir aussitôt. Comme je ne comprenais pas ce qui se passait, je lui donnais du lait artificiel au biberon alors que mon propre lait se perdait. J'étais déprimée. Je connaissais les bienfaits de l'allaitement maternel, non pas parce que quelqu'un me les avait enseignés, mais parce que j'étais profondément persuadée, au fond de moi, que c'était ce qu'il y avait de mieux pour ma fille. Et j'avais du lait!

Toutes les femmes que je connaissais avaient arrêté l'allaitement parce qu'elles « n'avaient plus de lait ». Au bout de quelques jours, je ne me souviens même pas combien, je suis allée voir ma gynécologue, qui m'a finalement dit que trois choses étaient en train de se passer : Amélia s'habituaient au biberon, du coup elle faisait de moins en moins d'efforts pour téter au sein et (surprise surprise !) j'avais des mamelons ombiliqués.



Angie et Amélia.

Elle suggéra une super technique naturelle pour que les mamelons ressortent. Mon mari devait téter vraiment fort pour que les mamelons deviennent protubérants, et je pourrais alors nourrir Amélia. Il refusa de le faire. Je ne lui ai jamais demandé pourquoi, mais il était clair qu'il préférerait largement acheter du lait artificiel que d'en parler. Pour lui, c'était « on l'allaitera si c'est possible ».

Les jours passaient, le lait continuait de couler et d'être gaspillé, je pleurais, je pleurais, et d'un coup, j'ai réalisé que c'était le lait d'Amélia, et que j'allais trouver le moyen de le lui faire boire. Mais comment?

Je ne sais pas comment c'est arrivé. Il me semble que ma mère avait une amie qui avait une amie dont la fille était médecin, et qu'en discutant, elles en sont venues à parler de mes difficultés. Et c'est ainsi que j'ai rencontré Candida. Elle n'était pas seulement médecin ; elle était à l'origine d'une campagne pro-allaitement sponsorisée par le Ministère de la Santé. Elle est venue chez moi, et elle m'a appris à réveiller Amélia en la massant doucement le long de la colonne vertébrale. Elle m'a enseigné que toutes les femmes produisent du lait. Elle m'a appris que l'allaitement est un moment entre la mère et son enfant, et que personne ne devrait interférer ou donner son avis. Elle m'a montré comment faire ressortir mes mamelons sans l'aide de personne, grâce à un protocole qui était douloureux, mais qui a fonctionné. Par dessus tout, elle m'a appris à quel point le lait maternel est miraculeux, et qu'on peut appliquer son propre lait sur les seins après une tétée, et qu'ainsi il n'y aura ni douleur ni crevasse aux mamelons. Elle m'a enseigné à exprimer mon lait avec mes propres mains au lieu d'un tire-lait, et je pouvais obtenir 4 oz (118 ml) de chaque sein au début, alors qu'Amélia dormait. Je stockais 24 oz (709 ml) de lait maternel par jour, sans parler du lait qu'Amélia buvait directement à mon sein. Je voulais donner mon lait, et il n'y avait pas de lactarium à ce moment-là, alors j'ai perdu beaucoup de lait.

Je regarde en arrière, et je peux honnêtement dire que j'ai toujours senti les cookies chauds sortis du four, et qu'Amélia, qui a maintenant 12 ans, qui a été un bébé énormément câliné et embrassé, n'est pas une enfant gâtée mais tout le contraire, une enfant qui offre énormément d'amour et qui répand la joie autour d'elle.

Aujourd'hui nous attendons la petite sœur d'Amélia, Mina, et personne ne me donnera son avis, car je serai préparée.

Le récit de Mami Angie ci-dessus a été proposé par Yanet Olivares de Saiz, IBCLC, République Dominicaine.
Courriel : yanet.olivares@gmail.com

Note des éditrices : *Si vous avez allaité votre bébé ou si vous l'allaitiez toujours, ou si vous connaissez une maman qui allaite, n'hésitez pas à partager avec nous votre expérience ou la sienne.*

LE SOUTIEN AUX PÈRES

8. Le mari d'une animatrice LLL. Par Evandro Luiz Barros Marroquim, Brésil

Ma femme est animatrice de La Leche League (LLL) à Maceió, au Brésil, depuis 4 ans et membre fondatrice depuis la première réunion il y a 12 ans. Je dois avouer qu'au début, son dévouement, manifeste par les coups de téléphone sans fin, m'agaçait. Un peu jaloux, sûrement, des attentions que j'aurais dû recevoir en rentrant chez nous après une longue journée de travail à mon cabinet de dentiste. Sans doute un peu de « machisme ». Nos discussions étaient interrompues par des mères cherchant conseil et se plaignant de mamelons crevassés, de mamelons ombiliqués qui gênaient l'allaitement, demandant quel protège-mamelon utiliser, comment avoir plus de lait ou bien moins de lait ... C'était une période difficile qui perturbait notre relation de couple. C'était sans répit ! Le téléphone sonnait sans arrêt et c'était presque toujours pour elle.

J'envisageais de prendre une deuxième ligne à l'usage unique de mes trois filles et moi. Le numéro de téléphone ne m'appartenait plus puisqu'il était le numéro officiel de LLL, figurant déjà sur le papier en tête et les étiquettes de l'organisation.

Aujourd'hui, devenu plus tolérant à la veille de l'impression du livre de LLL Maceió, *Allaitement, pourquoi pas ?*, je dois exprimer mon nouveau point de vue. Je suis abasourdi et fier de ma femme : l'ayant observée et accompagnée pendant ces 13 ans de mariage, je vois maintenant les résultats positifs. Il y a une reconnaissance unanime de son implication totale dans l'allaitement, de la part de tous ceux qui la connaissent et qui travaillent avec elle, à La Leche League, à l'Université, au sein de la communauté et de la famille. Son dévouement et son zèle pour les actions de La Leche League de Maceió ont mené à de nombreuses invitations à des conférences, des tables-rondes et d'autres rencontres partout au Brésil et même à l'étranger, lors de la présentation de son étude intitulée *Influence of groups of mothers in successful breastfeeding* à Anaheim, en Californie, aux États-Unis en 1989. Sa formation universitaire en tant que nutritionniste lui

fournit certainement les compétences pour continuer à transmettre des informations sur des techniques scientifiques de manière simple et pratique. Ses liens avec l'Université fédérale d'Alagoas, au Brésil, lui apportent beaucoup de sécurité et l'enseignement n'est pas oublié, bien que lors des réunions mensuelles de LLL, ce sont les mères qui partagent leurs expériences.

Les fruits du bulletin sur l'allaitement *BoLLLetim*, publié tous les deux mois, sont indéniables. Son dévouement, sa responsabilité et sa compétence ont contribué au niveau actuel de la rédaction du bulletin.

Tout ce témoignage pour déclarer que cela vaut la peine. Je réchauffe même ma soupe en rentrant fatigué en fin de journée ! Je crois que Rebecca Magalhães, fondatrice de La Leche League de Maceió, a choisi la bonne personne au bon endroit et au bon moment. Félicitations à toutes les mères qui se joignent bénévolement aux activités de La Leche League de Maceió, et spécialement à Pajuçara, pour qui mon admiration augmente de jour en jour.

Article écrit en 1992 par Evandro Luiz Barros Marroquim, mari de Pajuçara Maria Guimarães Marroquim, animatrice LLL à Maceió, au Brésil

Note de la rédaction: *Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement, ou si vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci de nous envoyer votre témoignage*

9. Des hommes de WABA soutiennent les mères grâce aux médias d'enseignement communautaires sur la participation, l'éducation & le développement. **Par James Achanyi-Fontem, Cameroun**

Sir John Daniel, le Président et CEO du *Commonwealth of Learning* (COL), le Prof. Asha Kenwar et Ian Pringle figuraient parmi les intervenants clés lors du 6e Pan COL qui a eu lieu à Kochi, en Inde, du 24 au 28 novembre 2010, avec la participation de 600 délégués. Cameroon Link a traité les soins de santé maternelle et infantile dans son intervention *Linking Media to Health Development* (Relier les médias au développement de la santé), par le biais d'une expérience intitulée *Radio in a Box* menée tout au long du Forum. L'Initiative a montré comment tous les secteurs de la communauté peuvent s'impliquer dans la conception des projets, la prise des décisions, ainsi que la mise en place, la surveillance et l'évaluation d'actions pour promouvoir les soins de santé maternelle et infantile.



Le Prof. Asha Kanwar et Ian Pringle.

James Achanyi-Fontem de Cameroon Link a mis en avant le projet actuel relatif aux soins de santé maternelle et infantile sur les ondes de la Radio communautaire de Lebialem, dans la région sud-ouest de Cameroun.

Il a établi une carte des ressources humaines de la communauté pour que les hommes, les femmes et les jeunes, ayant participé de façon égalitaire au sein de la communauté, puissent raconter leur expérience au sein du processus de la communauté d'enseignement.

Les objectifs des programmes d'enseignement communautaires à la radio :

- accroître la prise de conscience du besoin et de la valeur de la participation égale des hommes et des jeunes dans la réalisation des émissions de radio
- diffuser des mises à jour d'informations sur les soins de santé maternelle et infantile par le biais d'émissions de radio,
- créer des conditions optimales pour fournir du soutien à la mère.

L'implication des hommes et des jeunes au sein des communautés pour le soutien aux soins de santé maternelle et infantile crée un environnement favorable où les pères ou compagnons en particulier partagent activement avec les femmes les responsabilités de s'occuper des bébés et des jeunes enfants.

Les animateurs des programmes sont sélectionnés parmi les membres de la station de radio, le service public, les responsables traditionnels, les organisations de la santé, de l'éducation, de la communauté sociale et la société civile. La communauté d'enseignement de la santé maternelle et infantile est participative. Des gens ordinaires de la communauté se penchent sur de grandes questions. Ils sont invités de façon régulière à échanger et à participer aux réunions de prise de décision. C'est lors des réunions du comité pour le développement communautaire que les sujets à débattre sont

présentés. Les personnes sélectionnées sont facilement disponibles, volontaires, respectées par leurs pairs au sein de la communauté. Pendant le processus, il est fréquent de découvrir que la plupart de ceux sélectionnés pour la formation à la production d'émissions radio jouent déjà un rôle d'animation dans la communauté ou le comité de développement.

Presque tous les hommes et femmes de la communauté sont connus pour leur appartenance à un groupe de rencontre hebdomadaire où se font des échanges réguliers. Former des membres du comité d'orientation d'animateurs de radio locaux améliore leurs compétences et capacités existantes ; le langage utilisé est l'idiome populaire local.

Les activités locales de Cameroon Link focalisent sur les droits aux soins de santé maternelle et infantile en les intégrant à la chaîne du plaidoyer des hommes pour la communication de changement comportemental. Ainsi les émissions de santé continuent à mettre en question toute législation commerciale qui donne la priorité aux bénéfiques au lieu de privilégier l'accès aux possibilités vitales, à créer des attitudes de leadership et d'appropriation chez les hommes et les femmes, à initier des opportunités de formation au sein des communautés locales en réseau avec le secteur de santé local, à encourager des comités et groupes de travail sur la santé sensibles à l'importance du genre et la présence d'hommes et de femmes.

Les programmes enseignent, informent, et sollicitent organisations de financement et prestataires de services publics à impliquer les jeunes, surtout les mères adolescentes, dans des activités de soutien et de soins. Ces émissions favorisent des campagnes de changement de normes sociales par le biais de publications, de participation aux programmes de radio et de télévision locales, de liens rapprochés avec les médias, et par la participation de personnalités célèbres des deux sexes aux actions de promotion des droits des femmes et des enfants.

Cameroon Link participe à la planification, l'organisation et la diffusion de programmes lors des journées nationales et internationales des Nations Unies, présentant des femmes lors d'émissions en direct et des programmes préenregistrés sur les droits aux soins de santé maternelle et infantile.

James Achanyi-Fontem, Coordinateur de l'Initiative mondiale pour le soutien aux pères de WABA, Directeur Exécutif de Cameroon Link, Coordinateur du Groupe de travail pour les hommes de WABA, au Cameroun.
Courriel : camlink2001@gmail.com

L'Initiative mondiale pour le soutien aux pères (GIFS) a été lancée lors du WABA Global Forum II en 2002, à Arusha en Tanzanie, pour soutenir les pères d'enfants allaités.

*L'Initiative des hommes de WABA a vu le jour en octobre 2006 à Penang en Malaisie.
(<http://www.waba.org.my/whatwedo/mensinitiative/index.htm>)*

Pour savoir comment vous pourriez y participer, merci de contacter le Coordinateur du Groupe de Travail des Hommes (Men's Working Group/MWG) : James Achanyi-Fontem camlink2001@yahoo.com, ou bien les référents locaux :

Europe – Per Gunnar Engblom pergunnar.engblom@vipappor.se

Afrique – Ray Maseko maseko@realnet.co.sz

Asie du sud – Qamar Naseem bveins@hotmail.com

Amérique Latine & Caraïbes – Arturo Arteaga Villaroel arturoa36@hotmail.com

Merci de visiter le site web à : <http://www.waba.org.my/whatwedo/mensinitiative/index.htm>

DES NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT

10. À la rencontre des défenseurs de l'allaitement présentés dans nos bulletins

De nombreuses personnes s'impliquent avec dévouement et fidélité pour soutenir les femmes dans leur vécu de l'allaitement.

Dans ce numéro, les éditrices de MSTF souhaitent rendre hommage à tous les défenseurs de l'allaitement maternel présentés jusqu'ici dans notre bulletin.

Pour en savoir plus à propos de ces défenseurs dévoués et passionnés, rendez-vous sur le site de WABA : www.waba.org.my/whatwedo/gims/index.htm.

Numéro	Défenseur de l'allaitement
V3N1	Norjinh Moin, fondatrice de Malaysia Breastfeeding Association
V3N2	Maryanne Stone Jiménez, animatrice La Leche League, Canada
V3N3	Pauline Kisanga, véritable Mère de l'Allaitement en Afrique, Swaziland
V4N1	Judy Canahuati, fondatrice de LLL Honduras, États-Unis
V4N2	Mary Paton, fondatrice de l'Australian Breastfeeding Association
V4N3	Elisbet Helsing, fondatrice de Ammehjelpen de Norvège
V4N4	Sarah Amin et Susan Siew, Malaisie – deux femmes fantastiques qui soutiennent l'allaitement de multiples façons
V5N1	Les fondatrices de La Leche League International
V5N2	Michael Latham, États-Unis-une icône de l'Allaitement Maternel
V5N3	Audrey Naylor, États-Unis- Comment serait le monde sans Audrey Naylor?
V6N2	Felicity Savage, Royaume-Uni- la Gourou de l'allaitement
V6N3	Edwina Froehlich, Co-fondatrice, LLLI, États-Unis
V7N1	Un père soutenant, par Marian Tompson, États-Unis
V2N4	Marta Trejos, Costa Rica – féministe, militante de l'allaitement maternel, et amie
V7N2	Miriam Labbok, États-Unis – chercheuse en lactation, défenseure de l'allaitement, amie et collègue
V7N3	Prashant Gangal, Inde – le Supporter de l'Allaitement qui a un toucher gagnant
V8N1	Paulina Smith, Mexique – Mère et défenseure de l'allaitement – altruiste, dévouée, impliquée, et inspirante
V8N2	Kathy Baker, États-Unis – Qui disait la chose juste au bon moment

Note des éditrices : *Si vous connaissez une femme ou un homme qui défend l'allaitement et qui travaille avec enthousiasme et diligence pour la protection, la promotion et le soutien de l'allaitement, merci de nous envoyer un article décrivant cette personne et son travail pour le bulletin du GSM.*

Nous souhaitons également reconnaître tous ceux qui soutiennent l'allaitement de manière indirecte en soutenant un défenseur de l'allaitement ! Merci !

11. IX^e Atelier de La Leche League Amérique Latine 2010. Par Pushpa Panadam, Paraguay

Le IX^e Atelier Régional de La Leche League Amérique Latine s'est tenu du 30 septembre au 3 octobre 2010 à Villa Giardino, à Cordoba, en Argentine. Les participants à cet atelier incluaient 61 animatrices LLL, 3 stagiaires, 21 enfants, maris et grands-parents, venus de 11 pays – l'Argentine, le Paraguay, la Colombie, l'Équateur, le Pérou, le Mexique, le Guatemala, le Chili, le Costa Rica, la Bolivie et les États-Unis.

L'Atelier Régional a permis aux animatrices et à leurs familles d'échanger des idées et des informations, de partager des expériences et des récits, et a offert encouragements et soutien. Ces femmes passionnées – des mères qui soutiennent



d'autres mères, des pères, et leurs familles dans leur aventure d'allaitement – aiment ce qu'elles font. La présence de Marian Tompson, l'une des mères Fondatrices, a donné aux participants l'occasion d'écouter ses récits, ses expériences, et de partager des moments particuliers avec elle.

Les sessions de l'atelier proposaient des thèmes concernant l'association LLL – l'organisation, les publications en espagnol, le bénévolat, les compétences en communication au sein du travail d'équipe, le mélange de causes et la résolution de conflits. D'autres sessions traitaient de l'Allaitement au Bicentenaire – un Contexte Historique, Banaliser l'allaitement, Espace Ouvert sur la résolution de conflits, répondre aux mails et aux appels téléphoniques, les programmes sur l'allaitement à la radio, le Lactarium, et une Expérience Réussie de mise en œuvre des 10 Conditions Ami des Bébé en Colombie. Douze nouvelles animatrices ont été accréditées en la présence de Marian Tompson lors d'une très belle et très émouvante cérémonie.

Marian Tompson a tenu deux sessions à cet atelier. Les titres en étaient : Allaitement et HIV – Mythes, Réalités et Défis, et elle a parlé du besoin de soutien et d'information correcte des mères atteintes du HIV afin qu'elles puissent faire un choix éclairé en matière d'allaitement. Elle a insisté sur la nécessité de poursuivre la recherche et les études concernant cette question. C'est pour cette raison qu'elle a fondé une deuxième organisation, en 2001, nommée *Another Look* (Un Autre Regard).

À propos de comment les animatrices LLL font changer le monde, elle a commencé avec sa propre histoire, en racontant comment son père l'a mise au monde, comment, grâce à sa grand-mère italienne, elle a été beaucoup portée bébé, et souvent allaitée. Elle a raconté comment elle-même et six autres mères, il y a 54 ans, ont décidé de soutenir les mères de leur ville dans leur allaitement, et comment les mères qui réussissent leur allaitement ont envie de soutenir les autres mères qui allaitent. Cette simple initiative a permis au soutien de mère de se répandre, à partir de leur ville, à travers le monde entier.

L'atelier s'est achevé dans une énergie renouvelée, chaque participant a pu ressentir un sentiment de soutien et d'amour, et chacun s'est ainsi senti prêt à reprendre son chemin de soutien aux mères et aux bébés.

Pushpa Panadam, Animatrice LLL au Paraguay, membre fondatrice de Parhupar
Courriel : pushpapanadam@yahoo.com

Note : Davantage d'information sur *Another Look* disponible ici www.anotherlook.com

12. WABA Youth sur YouTube, Facebook et Twitter. Par WABA Youth

WABA Youth souhaiterait remercier tout le monde du soutien et des mots d'encouragement lors du Forum mondial des partenaires d'allaitement (GBPF). Nous sommes heureux et impatientes à l'idée d'activer nos communautés de jeunes locales pour le soutien, la promotion et la protection de l'allaitement.

Nous sommes sur YouTube (<http://www.youtube.com/watch?v=pTi-5QcrhXg>) et actuellement en train de créer une page sur Facebook et de mettre à jour périodiquement le site web du WABA Youth.

Pour le moment, suivez-nous sur Twitter ! www.twitter.com/wabayouth

Merci de nous contacter en cas de questions sur Youth for Breastfeeding ou en cas d'idées pour de futurs projets où nous pourrions aider.

Courriels :

Katherine Houg (anglais) – katherine.houg@waba.org.my;

Amura Hidalgo (anglais et espagnol) – swamura@me.com;

Fabiola Cassab (portugais) – fcassab@gmail.com;

Natália Rea (anglais, portugais, espagnol et français) – natirea@gmail.com



WABA YOUth – Les jeunes au Forum Mondial.

13. Des nouvelles de l'International MotherBaby Childbirth Organization. Par Rae Davies, États-Unis

L'International MotherBaby Childbirth Organization a développé les MotherBaby Rights (Droits de la mère et du bébé), disponible à imprimer ou par courriel en anglais et portugais : <http://www.imbci.org/ShowPage.asp?id=217>.

Également disponible sur la même page – *The Baby-friendly Hospital Initiative and the International MotherBaby Childbirth Initiative: Complementary Initiatives Fact Sheet*

Naissance et allaitement – L'International MotherBaby Childbirth Initiative (IMBCI) a statué que la naissance et l'allaitement ne peuvent être séparés – ils font partie du continuum mère-enfant – et la manière dont la naissance se déroule peut avoir un impact majeur sur la façon dont l'allaitement va se mettre en place. Toute procédure qui interrompt le travail physiologique de la mère ou qui interfère avec son estime de soi peut être nuisible à l'allaitement, ce qui inclut la séparation de la mère et de son bébé après l'accouchement, et l'usage de biberon ou de tétines à l'hôpital. L'IMBCI (l'Initiative Internationale Naissance Mère-Enfant) est disponible sur www.imbci.org en 14 langues.

Une conférence en collaboration avec le Breastfeeding and Feminism Symposium Series et la Coalition for Improving Maternity Services (CIMS) se tiendra à Chapel Hill, en Caroline-du-Nord, États-Unis, les 11 et 12 mars 2011. www.motherfriendly.org.

Rae Davies, BSH, CD(DONA), LCCE, IBCLC

Pendant plus de 30 ans, la carrière professionnelle de Rae a été dédiée à la naissance et à l'éducation pour l'allaitement maternel, en offrant des programmes de formation aux doulas, aux éducateurs à la naissance, aux sages-femmes et aux infirmières. Rae a travaillé en tant que Directrice Administrative de l'International MotherBaby Childbirth Organization, elle est co-intervenante du World Alliance of Breastfeeding Action (WABA) Health Care Practices Task Force, et elle travaille au Board des directrices de la Florida School of Traditional Midwifery. Rae est l'ancienne Directrice Exécutive de la Coalition for Improving Maternity Services (CIMS). En plus des États-Unis, Rae a présenté et mené des ateliers à des publics en Afrique, en Inde, en Suisse, au Guatemala, à Porto Rico, et aux Bermudes.

Courriel: birthco@bellsouth.net

14. Séminaire national 2010 sur la lactation humaine aux Émirats Arabes Unis. Par Anne Batterjee, Arabie saoudite

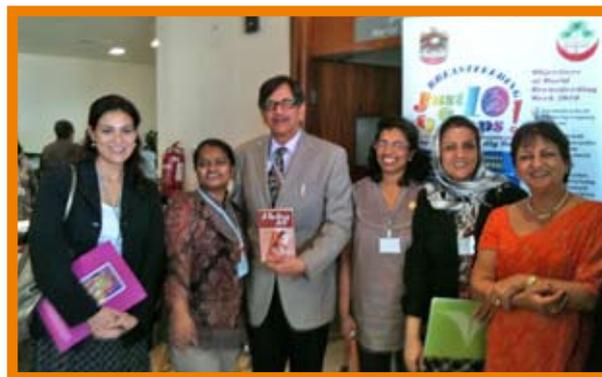
Le 13 novembre 2010, le Dubai Hospital à Dubai, aux Émirats Arabes Unis (EAU) a accueilli le séminaire national sur la lactation humaine, "Breastfeeding: Every Baby's Birth Right." « **L'allaitement maternel : un droit de chaque enfant à la naissance** »

L'événement, organisé par le Dr. Khalid Iqbal et son équipe, a été suivi par 200 participants enthousiastes, ce qui dépassait les capacités d'accueil. C'était formidable de voir l'intérêt suscité et de faire partie d'un événement si positif.

Le séminaire a été divisé en deux sessions. En premier, des intervenants ont partagé leur expérience risquée au soutien à l'allaitement dans la région. Le Dr. Nor Khaji a parlé des activités de soutien à l'allaitement en Arabie Saoudite.

La Dr. Modia Batterjee a introduit son nouvel ouvrage, *A Fading Art; Understanding Breastfeeding in the Middle East (Un art qui disparaît : Comprendre l'allaitement maternel au Moyen-Orient)*, basée sur quatre ans de recherches et son expérience d'IBCLC en Arabie Saoudite.

Le Dr. Kamini Naik, (à l'extrême droite en-dessous) a témoigné de son périple pour établir la UAE Lactation Consultants Organization et la reconnaissance finale de cette organisation comme association médicale incluant des médecins et des infirmières. Un résultat formidable !



Les deuxième et dernière sessions étaient pédagogiques. Il y a eu un temps pour partager et une superbe opportunité pour apprendre auprès de personnes expérimentées et talentueuses comme Wendy Firas, le Dr. Alaa Eldemerdash, et le Dr. Meek, parmi tant d'autres.



Cet événement réussi et magnifique a permis la rédaction de la Déclaration de Dubaï que de nombreuses institutions ont accepté de poster sur leur site.

La Déclaration de Dubaï fait appel à tous les professionnels de santé, aux organisations médicales, aux gouvernements, et à toutes les parties concernées pour nous rejoindre dans les pistes suivantes :

1. Réaffirmer l'implication à protéger, promouvoir, et soutenir l'allaitement maternel.
2. Faire tous les efforts nécessaires pour faire de l'allaitement maternel une priorité de santé publique et pour intégrer l'allaitement maternel dans tous les programmes gouvernementaux en lien avec la santé infantile.
3. S'assurer que toutes les conférences, les séminaires, les symposiums concernant la santé des bébés et des jeunes enfants sont libres de toute influence commerciale de la part de l'industrie des aliments de substitution au lait maternel, et que les événements médicaux se tiennent sans promotion commerciale ni distribution gratuite afin d'éviter les conflits d'intérêts comme le demande l'Assemblée Mondiale pour la Santé (WHA) et que les professionnels de santé reçoivent uniquement des informations non biaisées récemment mises à jour, et fondées sur des preuves scientifiques.
4. Reconnaître que la promotion concernant les compléments alimentaires commerciaux fortifiés et les « aliments prêts à l'emploi » (RUF) peuvent nuire à l'allaitement et à l'utilisation de la nourriture familiale habituelle. Cela peut aussi retarder la transition progressive vers l'alimentation familiale et rompre des habitudes alimentaires saines.

Anne Batterjee, mère de cinq enfants et grand-mère de huit enfants allaités. Elle est animatrice LLL, administratrice du Programme relais allaitement (Peer Counsellor Programme) de LLLI, représentante de LLLI au WABA pour le Moyen-Orient et l'Afrique, membre du Advisory Committee pour IBFAN Arab World, et propriétaire du ALBidayah Women's Health Awareness and Breastfeeding Resource Center.

Courriel : annebatterjee@gmail.com

* Le Dr. Khalid est le coordinateur de IBFAN Arab World, Groupe de travail sur la recherche de WABA Research Task Force

La déclaration de Dubaï est disponible sur : http://www.emro.who.int/nutrition/events_dubai_declaration.htm

15. L'Initiative Mondiale du Quilt-Allaitement de WABA

L'Initiative du Quilt-Allaitement Mondial (*WABA Global Breastfeeding Quilt*) a été lancée lors du Forum Mondial de WABA en octobre 2010 à Penang, en Malaisie. Les pièces du patchwork, envoyées par divers groupes de soutien à l'allaitement maternel et par des personnes de différentes parties du monde, ont été cousues ensemble par un groupe enthousiaste de participantes à ce Forum et par les membres du Secrétariat de WABA. Le patchwork a ensuite été présenté lors d'une cérémonie pleine d'émotion lors du Forum. Le Quilt-Allaitement Mondial Virtuel de WABA peut être vu sur : <http://globalbreastfeedingquilt.net/virtualquilt.htm>

L'Initiative du Quilt-Allaitement Mondial de WABA est une initiative en cours, et les groupes de soutien ou les personnes peuvent envoyer leur création à WABA. Pour plus d'informations, merci de consulter: <http://globalbreastfeedingquilt.net/>

DES RESSOURCES POUR L'ALLAITEMENT

16. Augmenter la production lactée

« Augmenter la production lactée en associant la compression et le tire-lait, lorsqu'un enfant n'est pas en mesure de téter efficacement, et que sa mère a besoin de stimuler ses seins et d'exprimer son lait avec un tire-lait, d'obtenir et de maintenir une production lactée suffisante, peut être un véritable défi. Cette vidéo montre aux mères qui doivent tirer leur lait quelques techniques qui peuvent permettre d'augmenter leur production lactée sans médicaments. »

http://newborns.stanford.edu/Breastfeedin_g/MaxProduction.html

17. En espagnol – la 3^e édition révisée des Modules indépendants de Wellstart sur la gestion de la lactation, Niveau 1. Par Audrey Naylor, M.D. DrPH, FAAP, Présidente/CEO – Wellstart International

La version espagnole des *Wellstart Lactation Management Self-Study Modules* est disponible pour téléchargement sans frais. Nous espérons que cette mise à disposition améliorera les soins proposés aux mères et aux bébés de part le monde hispanophone et contribuera à atteindre l'objectif d'une durée d'allaitement exclusif de 6 mois et, en présence d'une diversification alimentaire appropriée, jusqu'à deux ans et au-delà.

<http://www.wellstart.org/ModuloSPN.pdf>

Audrey Naylor
Courriel : ajnaylor@aol.com

18. Les bénéfices de l'allaitement maternel pendant les années de la petite enfance. Par Clive R. Belfield et Inas Rashad Kelly, États-Unis

Le choix d'allaiter plutôt que de donner du lait artificiel et la durée de l'allaitement ont été examinés avec soin ces dernières années. Pourtant, des questions-clés restent à résoudre, comme la somme des bénéfices possibles de l'allaitement dans le développement de l'enfant, la qualité optimale du lait maternel par rapport au lait artificiel, et la possibilité de l'action conjuguée du lait maternel avec d'autres facteurs sur la santé infantile.

Cette étude utilise un outil de sondage, le *Early Childhood Longitudinal Survey – Birth Cohort* pour explorer les effets de l'allaitement sur le développement tout au long de la petite enfance. Nous examinons une série d'éléments qui relèvent de la santé physique et des résultats psychologiques, et nous relierons ces éléments à des pratiques d'allaitement exclusif ou bien à des dons de lait artificiel. En ajustant avec de très nombreux facteurs confondants qui interviennent dans le développement infantile, notre méthode empirique utilise des modèles d'équations simultanées et des mesures de propension pour mieux comprendre le lien entre l'allaitement maternel et les données de l'enfant. Nos résultats indiquent qu'un allaitement exclusif dès la naissance est associé à des probabilités élevées d'être en excellente santé à neuf mois. En outre, le lait maternel protégerait contre l'obésité et augmenterait les résultats cognitifs à 24 mois et à 54 mois. Allaiter six mois ou plus augmente les résultats moteurs à neuf mois.

L'étude peut être téléchargée sur :
http://www.nber.org/papers/w16496.pdf?new_window=1
Clive R. Belfield, Queens College / CUNY, États-Unis
Courriel : clive.belfield@qc.cuny.edu
Inas Rashad Kelly, Queens College / CUNY, États-Unis
Courriel : Inas.Kelly@qc.cuny.edu

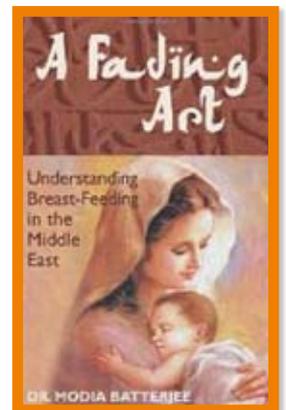
19. *A Fading Art* (un Art qui se Perd). Par Modia Batterjee, Arabie Saoudite

Dans son livre *A Fading Art – Understanding breastfeeding in the Middle East (un Art qui se Perd – comprendre l'allaitement au Moyen-Orient)*, la Dr. Modia Batterjee fait la chronique de ses années de consultante en lactation en Arabie Saoudite et de ses efforts pour offrir des conseils aux mères et de la formation aux infirmières et au personnel soignant. C'est un livre fascinant qui s'interroge sur la manière dont les communautés perçoivent l'allaitement maternel.

Son livre est disponible en ligne et dans différentes librairies :

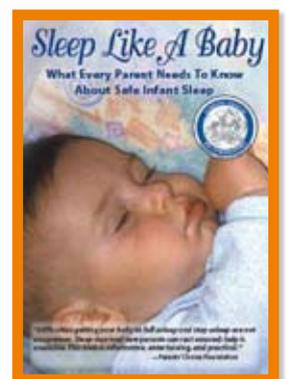
1. www.amazon.com
2. Jarir Bookstores, en Arabie Saoudite
3. Magrudy's Bookstores, aux Émirats Arabes Unis
4. Al Bidayah Center, à Jeddah, en Arabie Saoudite

Pour plus d'informations, merci d'écrire à : modiab73@gmail.com



20. Un DVD primé – *Sleep Like A Baby*. Platypus Media

Sleep Like A Baby (Dormir comme un Bébé), écrit et produit par Paul et Wendi Gilbert (en anglais) a reçu la récompense du Parent Choice, celle du Kid's First, et l'appui de la part du National Council on Family Relations. Y sont inclus des avis experts du sommeil tels que Miriam Lobbok, James McKenna, et Ronald Dahl, médecins. Ce DVD aide à poser des attentes réalistes et donne l'information dont vous avez besoin pour vous aider -ainsi que votre bébé – à dormir toute une nuit.



Ce DVD surpasse tous les autres guides parentaux par l'étendue des questions abordées de manière détaillée au sujet du sommeil du tout-petit. Tous les hôpitaux et services de maternité devraient l'offrir à tous les nouveaux parents !

– Marilyn A. Bosis, R.N. Palo Alto, Californie, États-Unis.

Les acheteurs du DVD pourront accéder GRATUITEMENT au Dossier de ressources en ligne, Sleep Like A Baby, qui contiennent des informations supplémentaires telles qu'un Guide de Discussion, une FAQ (Foire aux Questions), des listes de vérification des habitudes de sommeil sécuritaires pour jeunes enfants, des listes de ressources et plus encore ! Le mot de passe pour le guide est inclus lors de l'achat du DVD. Les difficultés d'endormissement ou de sommeil paisible des bébés sont chose fréquente. Les jeunes parents en manque de sommeil peuvent se rassurer, ils peuvent trouver de l'aide. Les couples qui attendent un enfant pourront mieux se préparer. Informatif, agréable, et pratique.

– Parents' Choice Foundation

Pour plus d'informations, merci d'envoyer un message à dia@platypusmedia.com

Note de la rédaction : Lorsqu'un bébé « fait ses nuits », cela peut être par cycles de 3 à 5 heures.

LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT

Si vous avez de jolis souvenirs de ce que vos enfants ont fait ou dit sur l'allaitement lorsqu'ils étaient allaités, ou s'ils veulent eux-mêmes contribuer et nous dire la façon dont ils perçoivent aujourd'hui l'allaitement ou la façon dont ils le soutiennent, ou bien si vous tombez sur un témoignage concernant les enfants et l'allaitement, merci d'écrire aux rédactrices.

21. Négocier deux tétées par jour. Par Ning Desiyanti bt. Soehartojo, Malaisie

Tamara, ma plus jeune fille, a été allaitée 6 mois exclusivement, puis nous avons poursuivi l'allaitement associé à d'autres aliments au-delà de ses 2 ans. À mesure qu'elle grandissait, elle tétait davantage pour le confort – lorsqu'elle était fatiguée ou triste, lorsqu'elle se chamaillait avec son grand frère, ou simplement lorsqu'elle avait besoin d'un temps seule avec moi. Elle mangeait de tout, si bien que je ne me faisais pas de souci, ses besoins nutritionnels étaient couverts.

Lorsqu'elle a eu 4 ans, je ne me sentais plus à l'aise avec ses demandes pour téter. J'ai tenté de la raisonner, mais j'aurais dû mieux la connaître ! Voici ci-dessous quelques unes de ses réponses.



« Waouh, tu es une grande fille maintenant, nous pouvons nous faire des bisous et des câlins, et laisser tomber l'allaitement ? »

Elle secouait la tête en signe de dénégation.

« Tu n'arrêtes pas de téter, je crois que tu ne dois plus recevoir beaucoup de lait – Je n'ai plus de lait maintenant comparé à avant. » Lorsqu'elle n'est pas d'humeur à « discuter », soit elle m'ignore, met ses mains sur les oreilles et continue à téter, soit elle plisse le front, et me regarde d'un air de dire « Et alors? Qui essayes-tu de tromper là ? »

La plupart du temps, elle me fera « la preuve par l'exemple ». Elle me montrera le lait dans sa bouche / sur mon mamelon, ou elle utilisera la « technique Marmet » pour exprimer du lait, et me regardera en levant les sourcils d'un air de dire « tu vois bien que j'ai raison ».

Des amis, et de nombreux articles, suggèrent que je la sèvre en douceur, en étant patiente. J'ai donc décidé de négocier avec elle et nous sommes arrivées à un accord sur le fait qu'elle prenne « 2 tétées par jour seulement ». Un midi, elle s'endormait à moitié, et m'a demandé à téter dans un murmure. Je lui ai rappelé qu'alors il ne lui resterait plus qu'une seule tétée jusqu'au soir. Elle a hoché la tête, et comme je m'en doutais, elle s'est endormie pendant la tétée. Au bout d'environ une heure, elle s'est réveillée de sa sieste, et a demandé à « continuer sa tétée ». Elle a argumenté du fait que, puisqu'elle s'était endormie en tétant, elle devait simplement reprendre sa tétée, et que de ce fait, elle n'avait donc pas utilisé son quota de 2 tétées / jour. J'en suis restée sans voix, et oui, j'ai accédé à sa demande :-)

PS : Tamara a eu 5 ans le 1^{er} décembre. Nous en sommes toujours à notre accord de « 2 tétées par jour ».

Ning Desiyanti bt. Soehartojo, Ning est une maman qui travaille (heureuse maman de 3 fils et une fille), elle est médecin, Administratrice du Programme de soutien par les paires, et IBCLC. Son expérience d'allaitement avec sa plus jeune fille l'a comblée, ce qu'elle doit, selon elle, à l'inestimable savoir-faire du maternage par l'allaitement et au soutien de sa famille et de ses amis. Sa mission, au sein du *Malaysian Breastfeeding Peer Counselor Program*, est de toucher des mères et leur communauté afin de leur donner les compétences et de les soutenir dans leur chemin d'allaitement.
Courriel : ningds@gmail.com

LES GRAND-MERES ET LES GRAND-PERES SOUTIENNENT L'ALLAITEMENT

Si vous êtes grand-mère ou grand-père ou une personne plus âgée, merci de nous envoyer le témoignage de votre soutien aux mères et aux bébés.

22. Grand-mère pour la première fois ! Par Marilyn Thompson, États-Unis

Avoir un petit-enfant est un sentiment des plus extraordinaires. Depuis les tout débuts, apprendre qu'un petit arrive, regarder les préparatifs de son fils et de sa belle-fille, s'imaginer la relation (en prenant garde de ne pas proposer trop de conseils) et attendre patiemment la naissance. Odin est, bien sûr, le plus beau bébé de tous les temps. En tant que grand-parent, je peux me détendre, sachant qu'il est dans les meilleures des mains – celles de ses parents – et qu'il est aimé et protégé par tant de personnes. Mon rôle est de m'émerveiller devant chaque expression de son visage, de le porter à chaque fois que j'en ai l'occasion, de mémoriser des chansons drôles à lui chanter, et d'encourager et de soutenir ses parents. Je me sens vraiment bénie.



Marilyn Thompson, Minnesota, aux États-Unis, mère de 2 fils qu'elle a allaités, ancienne animatrice LLL, et jeune grand-mère de Odin Reinar Eggert Thompson, qui est né le 30 octobre 2010 et qui tète avec bonheur.

LE POINT SUR ALLATEMENT ET VIH / SIDA

23. Voies à suivre : protéger, promouvoir et soutenir l'allaitement dans le contexte du VIH.

Par Karen Marie I Moland, Penny van Esterik, Daniel W Sellen, Marina M de Paoli, Sebalda C Leshabari et Astrid Blystad

L'association de l'épidémie du VIH avec les bienfaits présumés des laits artificiels pour les enfants de toutes les mères séropositives pour le VIH a modifié de façon complexe l'opinion publique sur l'alimentation infantile, et représente une menace aux pratiques bien établies de l'allaitement. Dans le sillage de la confusion entraînée dans l'esprit des mères séropositives, des conseillers en alimentation infantile et du grand public par les interventions de prévention post-natales de la transmission mère-enfant du VIH, il est l'heure de réintégrer les principes de la Déclaration Innocenti pour la protection, la promotion et le soutien de l'allaitement dans le contexte du VIH. Le défi qui reste à l'avenir est la recherche de moyens pour restaurer la confiance dans l'allaitement en tant que la façon normale et la plus sécuritaire de nourrir un enfant. Les recherches doivent continuer, accompagnées d'un plaidoyer et d'actions concertés.

<http://www.internationalbreastfeedingjournal.com/content/5/1/19>

Karen Marie I Moland^{1,2}, Penny van Esterik³, Daniel W Sellen⁴, Marina M de Paoli⁵, Sebalda C Leshabari⁶ et Astrid Blystad^{1,7}

1. Centre for International Health, Université de Bergen, Norvège
2. Faculté de Sciences sociales et santé, Université de Bergen, Norvège
3. Département d'Anthropologie, Université de York, Canada
4. Département d'Anthropologie, Université de Toronto, Canada
5. Fafo Institute for Applied International Studies, Oslo, Norvège
6. MUHAS, Muhimbili University of Health and Allied Sciences, Tanzanie
7. Département de Santé publique et Soins de santé primaires, Université de Bergen, Norvège

24. Conséquences des nouveaux protocoles de l'OMS en matière de VIH et de nutrition infantile pour la survie des enfants en Afrique du Sud. Par Tanya Doherty, David Sanders, Ameena Goga et Debra Jackson, Afrique du Sud

L'Organisation Mondiale de la Santé a dévoilé les principes révisés et les recommandations concernant le VIH et la nutrition infantile en novembre 2009. Ces recommandations sont basées sur les données scientifiques et des recherches qui se sont accumulées au cours de ces dernières années dans les pays africains. Ce document presse les autorités nationales ou régionales de choisir si les services de santé vont recommander massivement d'allaiter et soutenir les mères séropositives à allaiter et à recevoir les traitements rétroviraux, ou bien déconseiller formellement l'allaitement, et ce à partir des estimations qui évaluent quelle stratégie semblerait la plus favorable à la survie de ces enfants séronégatifs dans ces communautés. L'Afrique du Sud a récemment révisé ses protocoles cliniques pour la prévention de la contamination du VIH de l'enfant par la mère, en adoptant de nombreuses recommandations issues de l'avis de l'OMS de novembre 2009, à propos de l'usage des médicaments rétroviraux dans le traitement des femmes enceintes séropositives et dans la prévention de la contamination des enfants par le VIH. Quoi qu'il en soit, un aspect des nouveaux protocoles d'Afrique du Sud est source d'inquiétude : l'approvisionnement permanent en boîtes de lait artificiel à destination des mères séropositives au sein des services publics de santé. Ce rapport présente les dernières données en matière de mortalité et morbidité associées aux modes d'alimentation en contexte du VIH, et il suggère de modifier la politique actuelle, afin de donner la priorité à la survie des enfants pour tous les enfants d'Afrique du Sud.

http://www.who.int/bulletin/online_first/10-079798.pdf

Tanya Doherty^a, David Sanders^b, Ameena Goga^a et Debra Jackson^b

a. Medical Research Council, Francie van Zyl Drive, Parrow, Le Cap, Afrique du Sud

b. School of Public Health, University of the Western Cape, Le Cap, Afrique du Sud

Pour toute correspondance, merci d'écrire à Tanya Doherty

Courriel : tanya.doherty@mrc.ac.za

LES INFORMATIONS DU BULLETIN

25. Des sites intéressants : à vous de cliquer !

La vidéo de WABA Youth for Breastfeeding est maintenant sur youtube !

<http://www.youtube.com/watch?v=pTi-5QcrhXg>

Un congé pour les pères de bébés allaités en Espagne ?

<http://www.palmbeachpost.com/news/cerabino-male-breastfeeding-time-the-milk-man-goeth-957298.html>

En Indonésie, une nouvelle loi a été adoptée qui stipule que tous les bébés devraient être exclusivement allaités pendant les 6 premiers mois de vie.

<http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-pacific-11586719>

<http://thetruthaboutbreastfeeding.com/category/research/conjunctivitis/>

Des tests *in vitro* ont montré que le colostrum, ainsi que le lait mature à un moindre degré, peut combattre certaines bactéries en cause dans les infections ophtalmiques néo-natales, et une autre étude apporte des preuves que cela peut être un traitement efficace pour les infections de l'œil chez le nourrisson. Dans un hôpital d'Espagne, des bébés avec un diagnostic de conjonctivite ont été traités soit avec des antibiotiques, soit avec du lait maternel. Les bébés traités au lait maternel ont généralement guéri bien plus rapidement : 26 des 45 bébés ayant reçu du lait maternel (soit 57%) ont guéri en 30 jours, comparés à 3 bébés sur les 20 traités aux antibiotiques (soit 15%). Bien que cela ne permette pas de conclure que le lait maternel est le meilleur traitement contre les infections ophtalmiques chez le nouveau-né, les résultats de l'étude ont été considérés comme suffisamment encourageants pour que l'hôpital où cette étude s'est déroulée décide de modifier ses pratiques et de traiter les bébés au lait maternel plutôt qu'avec des gouttes antibiotiques.

Abbott rappelle de lait artificiel Similac contaminé par des insectes :

<http://www.reuters.com/article/idUSTRE68L4ZI20100922>

<http://www.biologicalnurturing.com/>

Breastfeeding USA, une association à but non lucratif à New York, États-Unis, a été créée le 10 décembre 2010. Breastfeeding USA, Inc. propose des informations basées sur des données scientifiques et du soutien, et promeut l'allaitement maternel comme norme biologique et culturelle.
<https://breastfeedingusa.org/>

26. Annonces : Événements passés et futurs

28 septembre 2010 : Les Défenseurs de la naissance et de l'allaitement sont les bienvenus à la Journée internationale de l'International MotherBaby Childbirth Organization qui aura lieu à Strasbourg, en France. C'est un événement précédant la Conférence de Midwifery Today, "*Birth Is a Human Rights Issue.*" <http://midwiferytoday.com/conferences/Strasbourg2010/IMBCI2010.asp>.

29 septembre – 3 octobre 2010 : Conférence de Midwifery Today, "*Birth Is a Human Rights Issue*", (la naissance est une question des Droits de l'Homme) à Strasbourg, en France. <http://midwiferytoday.com/conferences/Strasbourg2010/>

30 septembre – 3 octobre 2010 : IX Taller Latinoamericano de Liga de La Leche (IX^e Atelier de LLL Amérique latine) à Villa Giardino, Cordoba, en Argentine pour les animatrices et stagiaires de LLL.

5 -7 octobre 2010 : Conférence internationale sur la lactation de Susuibu.com International Lactation Conference, organisée par Nurturing Concepts, au Pullman Putrajaya Lakeside Hotel, Putrajaya, en Malaisie. Pour plus de renseignements : www.susuibu.com

8-10 octobre 2010 : Breastfeeding – *Weaving Lifelong Connections (Allaitement : tisser des liens pour toute la vie)* – Conférence de LLL New Zealand, Wellington, en Nouvelle Zélande. Inscriptions : www.lallecheleague.org.nz ou Anne : e.lllconnections@gmail.com

17 – 19 octobre 2010 : Forum mondial des partenaires de l'allaitement (GBPF), à Penang, en Malaisie. *Revisiting-Celebrating Innocenti 20 years! & Enabling Mothering: Keeping mothers and babies together.* (Revoir et fêter Innocenti après 20 ans ! et Faciliter le maternage : garder ensemble les mères et les bébés). Pour de plus amples renseignements : www.waba.org.my

28 octobre 2010 : La plus grande campagne du ruban rose humain aura lieu à Jeddah, en Arabie Saoudite. Pour plus d'informations, merci de contacter Yahya Hamidaddin : yahya.hamidaddin@adalidpr.com

25 – 26 novembre 2010 : Enfanter le monde. Deux journées d'échanges dans le but de renforcer notre confiance dans la capacité naturelle de porter nos enfants, de les mettre au monde et de les nourrir physiquement, psychologiquement et spirituellement organisées par l'Association pour la santé publique du Québec. L'événement aura lieu à Québec, au Canada. www.birthingtheworld.com

9 – 11 December 2010 : 2^e Congrès de l'Asian Association of Women's Studies (CAAWS 2010) "*Debating Gender Justice In Asia*" à Penang, en Malaisie. Pour d'autres informations, merci de visiter le site de la conférence : www.usm.my/kanita/aaws2010.asp

10 – 14 January 2011 : Conférence internationale sur la théorie et la pratique de la gestion de la lactation et la recherche en allaitement, à Orlando, en Floride, aux États-Unis, organisée par le Healthy Children's Center for Breastfeeding. Pour plus de renseignements : <http://www.healthychildren.cc/index.cfm?show=international>

20 – 21 janvier 2011 : Rencontre des membres de l'United States Breastfeeding Committee. Washington DC, aux États-Unis

14 février 2011 : 20^e anniversaire de WABA

21 février – 5 mars 2011 : *Breastfeeding Advocacy and Practice, A Regional Outreach Course* (cours de sensibilisation régionale sur la défense et la pratique de l'allaitement). Cours proposé par l'Infant Feeding Consortium, l'Institute of Child Health, à Londres au Royaume Uni et WABA, à Penang, en Malaisie. Le cours est spécifiquement destiné aux docteurs et autres professionnels de santé chevronnés de la région Sud-Est d'Asie, responsables au niveau national ou local des soins cliniques des mères et des bébés, l'enseignement de formations courtes, les cursus des programmes de formation initiale des professionnels de santé, le développement de plaidoyer et de politiques, et la mise en place de programmes tels que l'IHAB. <http://www.waba.org.my/pdf/bap2011brochure.pdf>

11 – 12 mars 2011 : *Reframing Birth and Breastfeeding: Moving Forward*, (Recadrer la naissance et l'allaitement : Aller de l'avant) à Chapel Hill, en Caroline du Nord, aux États-Unis. Une réunion coparrainée par le *Breastfeeding and Feminism Symposium Series* (Center for Women's Health and Wellness, Université de Caroline du Nord (UNC), Greensboro, et le Carolina Global Breastfeeding Institute, UNC Chapel Hill) et la Coalition for Improving Maternity Services (CIMS). Pour de plus amples renseignements, visiter CWHW, CIMS et/ou CGBI
<http://www.uncg.edu/hhp/cwhw/symposium/homepage.html>

6 – 24 juin 2011 : 20^e Cours sur les protocoles et la pratique de l'allaitement (Breastfeeding Policy and Practice Course (BFPP)), à Londres au Royaume Uni.

27. Coin des lecteurs

Nous sommes impatients d'avoir de vos nouvelles, lecteurs et abonnés de ce bulletin, concernant ces articles, et ce qui vous a le plus intéressé. Nous accueillons également toute critique constructive sur les sujets que le bulletin pourrait aborder.

28. Vous souhaitez contribuer par un article au prochain numéro ?

Nous recherchons des articles intéressants pour ce bulletin qui peuvent traiter de toutes sortes d'actions, d'un travail spécifique réalisé, de recherches ou de projets menés dans des perspectives différentes en provenance de différentes parties du monde, qui ont apporté du soutien aux mères dans leur démarche d'allaitement. Nous sommes intéressés par des articles qui soutiennent le GIMS pour l'allaitement maternel et qui soutiennent les pères, les grands-parents d'enfants allaités, ou les autres enfants de la famille du bébé allaité.

Toute contribution d'article doit suivre les directives suivantes :

- 250 mots maximum
- Prénom, nom, civilité, adresse, fax et courriel de l'auteur
- Une biographie brève (5 à 10 lignes)
- Un site web (si disponible)
- Merci d'être précis(e) pour les détails, comme par exemple, les noms de lieux, de personnes ou les dates.

Les articles doivent être envoyés avant la date stipulée à chaque numéro du bulletin. Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, veuillez nous envoyer un résumé de 250 mots maximum, l'adresse du site web pour que nos lecteurs puissent accéder au rapport complet ou à l'article en question ou alors envoyez-nous le rapport/article complet pour que le GSM puisse le faire paraître sur le site web WABA.

29. Comment vous abonner / vous désabonner ?

Nous vous invitons à partager ce bulletin d'informations avec vos amis et vos collègues. Pour vous y abonner gratuitement, il suffit d'envoyer un message à : gims_gifs@yahoo.com en spécifiant le choix de langue (anglais, espagnol, français ou portugais).

Pour de plus amples informations, contactez Pushpa Panadam pushpapanadam@yahoo.com ou Rebecca Magalhães beckyann1939@yahoo.com.

Soutenir l'Allaitement – Soutenir le Bulletin du Groupes de Soutien aux Mères (GSM), par la Coordinatrice et les Rédactrices du GSM

Le tout premier numéro du Bulletin du GSM a été envoyé au courant du dernier trimestre 2003 et maintenant le Bulletin entame sa 7^e année complète. Les 8 premiers numéros ont été publiés en 3 langues, anglais, espagnol et français. La version portugaise est parue pour la première fois au troisième numéro, fin 2005.

Ce bulletin constitue un moyen de communiquer qui touche à la fois les mères allaitantes, les pères, les organisations et celles et ceux qui soutiennent l'allaitement, en proposant des anecdotes et de l'information. Pour nous qui travaillons et améliorons les choses dans le domaine de l'allaitement, ce bulletin est une aide tangible, qui nous permet de nous sentir soutenus et appréciés dans la façon dont nous aidons les mères, les pères, les familles et les communautés en ce qui concerne l'allaitement.

Le Bulletin du Groupes de Soutien aux Mères a cependant besoin de soutien. Vous pouvez nous aider en diffusant chaque numéro auprès de votre entourage et en nous indiquant :

1. Combien de personnes le reçoivent directement de la part des rédactrices ?
2. Combien de personnes le téléchargent directement sur le site web de WABA ?
3. Combien de personnes le reçoivent par votre intermédiaire ?
4. Combien de personnes le lisent en format imprimé par votre organisation en cas d'accès difficile à internet ?

Les opinions et les informations exprimées dans les articles de ce numéro ne correspondent pas nécessairement opinions et politiques de WABA ou du Groupe de Soutien aux Mères et des rédactrices de ce bulletin. Pour obtenir d'autres informations ou discuter des sujets présentés, veuillez contacter les auteurs directement par courriel.



L'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA) est un réseau international d'individus et d'organisations qui se préoccupent de la protection, de la promotion et du soutien à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale dans l'esprit de la Déclaration d'Innocenti, des Dix Liens Pour Nourrir Le Futur (Ten Links for Nurturing the Future) et de la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes-Enfants. Les partenaires privilégiés de WABA sont le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN), La Leche League International (LLL), l'Association Internationale des Consultants en Lactation (ILCA), Wellstart International et l'Académie de Médecine pour l'Allaitement Maternel (ABM). WABA a le statut de conseiller auprès de l'UNICEF, le statut d'ONG et de conseiller privilégié auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (CESNU).

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tél. : 604-658 4816

Fax : 604-657 2655

Merci de noter les changements de courriel de WABA suivants :

- 1) Renseignements généraux : waba@waba.org.my
 - 2) Informations & questions : info@waba.org.my
 - 3) Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel : wbw@waba.org.my
- Site web : www.waba.org.my

Le GSM est l'un des sept groupes qui appuient le travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA)

Il est temps de normaliser l'allaitement et de créer les bonnes conditions pour que les mères puissent allaiter confortablement lors de leurs déplacements, où qu'elles aillent, que ce soit dans un magasin ou dans un restaurant.

– Janet Fyle, Collège Royal des Sages-femmes, Royaume-Uni,
BBC Nouvelles, Santé, 21 juin 2010